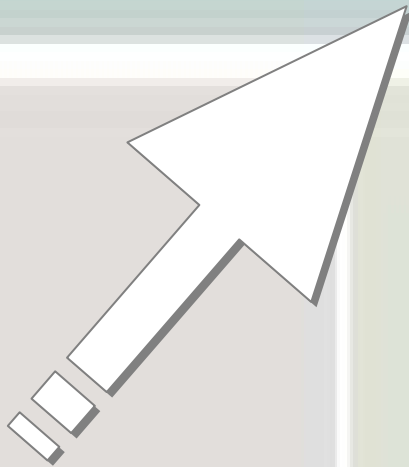


ARRIMAGE DE DEUX CULTURES DÈS LA NAISSANCE : INTERVENTION AUPRÈS DES PARENTS SOURDS AYANT DES ENFANTS ENTENDANTS

Mélanie Dumaine,
Psychoéducatrice et Coordonnatrice professionnelle
Anne de la Durantaye,
Orthophoniste
Programme Adultes
Institut Raymond-Dewar



IRD Institut Raymond-Dewar
Centre de réadaptation spécialisé
en surdité et en communication



Plan

1. Historique
2. Profil de la clientèle
 1. Une double réalité
 2. Facteurs de risque
3. Besoins identifiés par les familles
4. Besoins identifiés par les intervenants
5. Évaluation
6. Intervention
7. Pistes d'action et recommandations



Historique

- **1990** : Premières familles de parents sourds desservies par une éducatrice de l'IRD au programme Adultes / Aînés. Demande de service de la première famille : ordonnance du tribunal pour une réintégration dans le milieu familial.
- **En mars 90** : 12 familles, total de 20 enfants, moyenne de 2 enfants/famille.
- **1993**
 - **Mars** : Projet de groupe de parents sourds avec l'éducatrice de l'IRD.
 - **Juillet** : Lettre d'intention de projet gouv. féd. PACE (programme d'action communautaire pour les enfants)
 - **Août** : Une t.s. de l'IRD intervient auprès de 7 familles de parents sourds; les enfants ont besoin de services en orthophonie pour des retards de langage.
 - **Septembre** : La DPR fait parvenir une proposition de projet au gouv. féd. Demande de support aux parents sourds pour le développement du langage oral de leur enfant.

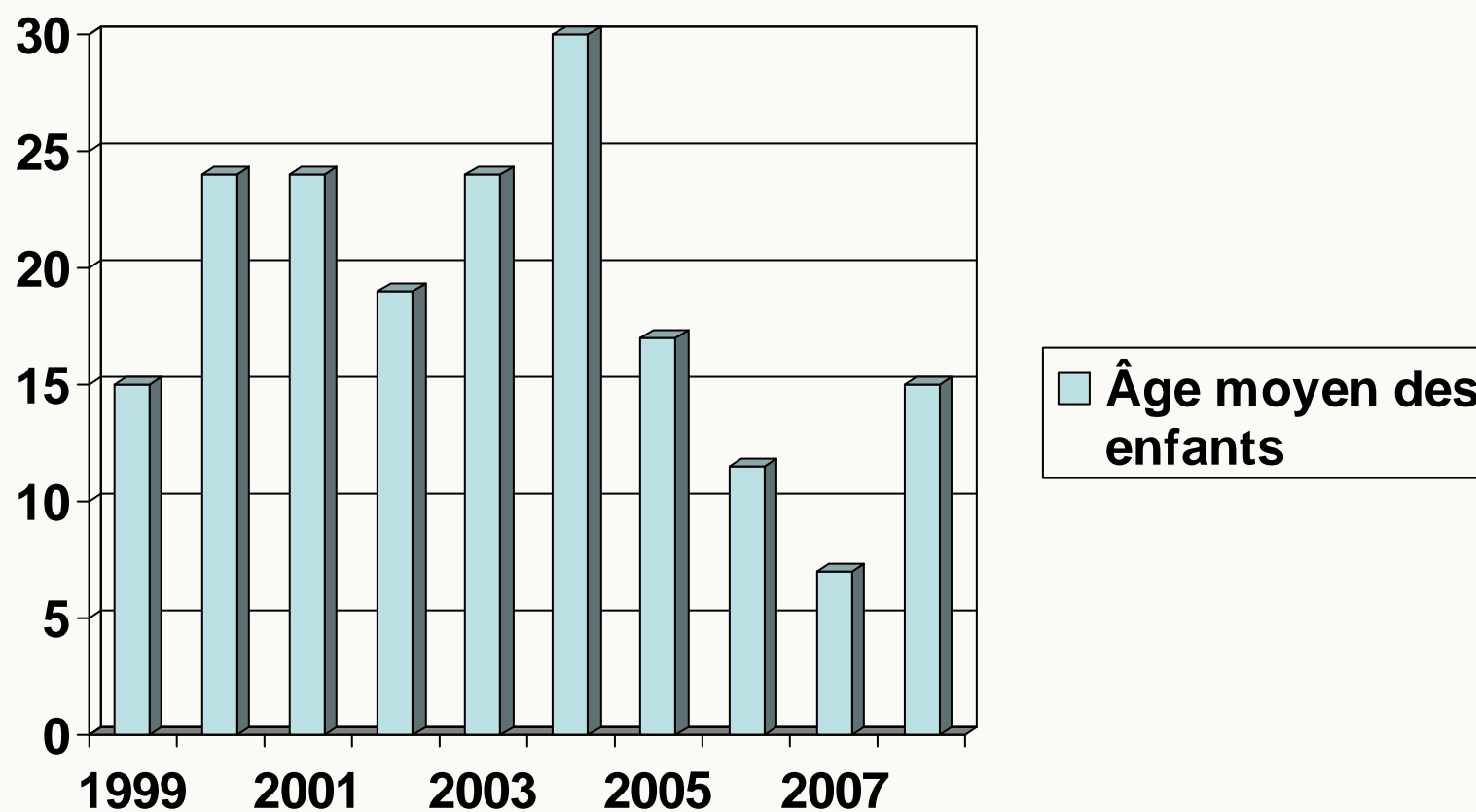


Historique (suite)

- **1994**
 - **Février** : Le projet refusé.
 - **Novembre** : l'IRD décide d'investir à même ses ressources pour offrir des services d'orthophonie aux enfants entendants de parents sourds : 1 orthophoniste 2 jrs/sem, 8 familles, 10 enfants entre 2 et 5 ans. Territoire : Montréal, Laval, Montérégie.
 - Autres professionnels : 1 travailleuse sociale 1 éducatrice spécialisée
- **1995** : Effectifs : 2 éducatrices, 2 travailleuses sociales, 1 orthophoniste 2 jrs/sem, 1 personne sourde.
- **2008** : 22 familles desservies (intervention conjointe), 5 familles (intervention psychosociale)
- **2009** : 1 coordonnatrice professionnelle, 1 orthophoniste, 2 psychoéducatrices et une spécialiste en intervention psychosociale, modification de l'offre de services en orthophonie.



Moyenne d'âge des enfants





Constats relatifs à l'apprentissage de la langue française

- Développement du langage normal
44%
*en 2008, 100%
- Retard de développement du langage
40%
- Troubles (dysphasie, TED, parole)
16%



Historique (suite)

- Présentement l'IRD offre des services à environ 25 familles de parents sourds ayant des enfants ou adolescents entendants.
- Les indices de fréquentation du SIVET nous permettent d'évaluer très grossièrement qu'il y aurait environ 200 familles PS/EE sur le territoire desservi par l'IRD (Montréal et Laval).



Profil de la clientèle

- Parents sourds
- Problèmes de communication
 - Avec les enfants
 - Dans leurs relations avec les différents interlocuteurs (CLSC, école, garderie,...)
- Mode de communication gestuel (LSQ, ASL, LSChinoise, LSArabe, LSEspagnol, LSRusse) ou oral (français, anglais, russe, grec, italien, espagnol, vietnamien)



Langue d'usage des parents

- LSQ : 48
- Fr oral + LSQ : 12
- ASL + LSQ : 2
- Oraliste fr : 4
- LSQ + LS française : 2
- LSQ + LS arabe : 2
- LSQ + LS chinoise : 1
- LSQ + LS viet. : 1
- LSQ + LS coréenne : 1
- LSQ + LS russe : 1
- LSQ + LS espagne : 1
- LSQ + LS italienne : 1



Une double réalité

*****90% des enfants de parents sourds sont entendants*****

- Pour les parents :
 - Culturelle : sourde, et pour certains une autre origine ethnique
 - Linguistique : langues signées
- Pour les enfants :
 - Culturelle : Culture sourde et culture de la majorité
 - Linguistique : langue orale, langue gestuelle

À TRAVERS UNE SITUATION COMPLEXE



S'ajoutent à la double réalité :

- Difficultés d'adaptation sociale rendant difficile l'exercice du rôle et des responsabilités parentales.
- Multiples facteurs de risques qui fragilisent l'interrelation des membres de la famille.

Pour la majorité de notre clientèle, mais pas chez toutes les personnes sourdes...



Facteurs de risque

1. Facteurs biologiques
2. Facteurs personnels
3. Facteurs relatifs à la relation parent/enfant
4. Facteurs relatifs à la famille
5. Facteurs socioéconomiques
6. Antécédents familiaux
7. Âge de la mère à la naissance
8. Prématurité
9. Santé mentale post-natal
10. Poids de l'enfant



Impacts des difficultés de communication

1. Sur l'environnement familial et social
 - a) Sur la vie sociale
 - b) Sur la dynamique familiale
2. Sur les capacités liées aux habiletés d'écoute chez les enfants entendants
3. Sur les capacités liées au langage chez l'enfant entendant
4. Sur l'affectivité



Impacts de l'expérience de la surdité des parents vs la relation avec les intervenants

- Rôle d'expert
- Ambivalence
- Relations utilitaires
- Implication de la famille élargie
- Délégation du rôle parental



Demandes faites par les familles

- Évaluation en orthophonie : langage oral
74%
- Aide pour trouver un milieu de garde
19%
- Aide en lien avec l'éducation des enfants
7.5%

Dans les dossiers interdisciplinaires



Comment les clients arrivent ??

- Par bouche à oreille, ou plutôt main à yeux!!
- Référence
 - CH (audiologie-dépistage précoce de l'enfant)
 - CLSC
 - Centres jeunesse
 - Écoles
 - Réseau communautaire sourd et entendant
 - CPE
 - Famille élargie



Besoins

- D'information sur des sujets relatifs à l'éducation des enfants et les étapes de développement normal
- D'accompagnement, de soutien, de counselling et de modeling pour l'actualisation du rôle de parents
- Besoins suscités par la différence communicationnelle
- Besoins d'information, de sensibilisation et d'intervention dans les milieux où les parents vont chercher des services



Offre de services

- Sensibilisation du milieu à la surdité/communication
2%
- Maintien ou intégration en milieu de garde
31%
- Suivi psychosocial IRD
29%



Offre de services

- **Suivi en orthophonie**

25%

- Français 64%
- LSQ 20%

- **Références**

11%

- Clinique de développement 18%
- Clinique spécialisée 55%
- CLSC 18%
- Surdité 9%



Vignette clinique

- Famille nucléaire et reconstituée
- Mère québécoise, LSQ
- Père, d'origine arabe, LSArabe + LSQ
- 3 enfants :
 - 1 garçon, 6 ans dysphasique (issu d'un autre père, entendant)
 - 1 garçon, 3 ans, retard de développement du langage
 - 1 fille, 12 mois, non connue des services
- Demande : évaluation ortho pour le bébé et place en garderie pour les 2 cadets



Évaluation

- Entrevue conjointe orthophoniste et intervenant psycho-social à domicile ou à l'IRD.
- Évaluation des besoins tels que formulés par la famille basée sur les habitudes de vie
- Outil : Grille d'évaluation maison



Grille d'évaluation PSEE

- Identification de l'utilisateur
 - Demande du groupe-client
 - Autres démarches ou services effectués
- Facteurs environnementaux
 - Génogramme
 - Informations sur l'audition
- Facteurs de risque
- Habitudes de vie
- Adaptation/acceptation
- Objectifs et moyens
 - Préoccupations des parents
 - Priorisation des besoins
 - Opinion professionnelle/recommandations



Formulaire d'évaluation



GRILLE D'ÉVALUATION PS/EE

IDENTIFICATION DE L'USAGER

Nom : _____ <small>(A la naissance)</small>	Prénom : _____	Dossier : _____
D.D.N. : _____ <small>(Année, mois, jour)</small>	Programme : _____	
Sexe : <input type="checkbox"/> Masculin	<input type="checkbox"/> Féminin	

Vous demeurez :

Seul(e)
 Avec conjoint(e)
 Avec enfant(s)
(prénom, âge, surdité)

Autre _____

Qui a la garde de l'enfant : père mère autres _____

Père :

Nom : _____

Prénom : _____

de dossier : _____

Occupation : _____

Coordonnées : _____

Désir : travailler
ou étudier

Mère :

Nom : _____

Prénom : _____

de dossier : _____

Occupation : _____

Coordonnées : _____

Désir : travailler
ou étudier

Lieu d'origine des parents : _____ Si d'origine étrangère statut au Québec depuis quand ? :

Adresse courriel : _____





Intervention

- Trouver une place en garderie :
 - Demande de collaboration avec le CSSS (plan de services, demande de coordination)
 - Interventions avec le milieu de garde trouvé
 - Sensibilisation à la surdité du milieu de garde et CSSS à la surdité



Intervention (suite)

- Présentation des services offerts par l'IRD
- Information sur les services offerts dans les réseaux et en faciliter l'accès
- Prioriser les objectifs d'intervention
- Répondre aux questions des parents



Objectifs d'intervention

- Sensibiliser les parents aux besoins de leurs enfants (stimulation de la communication et éducation)
- Accompagnement vers les ressources du milieu
- Sensibilisation des ressources du milieu
- Amélioration de la communication parent/enfant en LSQ
- Favoriser le lien parents-enfants



En résumé

- Informer sur les services et en faciliter l'accès
- Faciliter les relations entre les parents et l'environnement
- Actualiser leur rôle sociaux et parentaux
- Informer le réseau sur la surdité pour éviter les préjugés et la méconnaissance de la surdité



Stratégies d'intervention adaptées aux parents sourds

- **Être concret**
- **Toujours vérifier la compréhension des informations**
- **Aborder une seule chose à la fois**
- **Être un modèle : ne pas expliquer mais MONTRER**
- **Utiliser un interprète et des stratégies de communication**

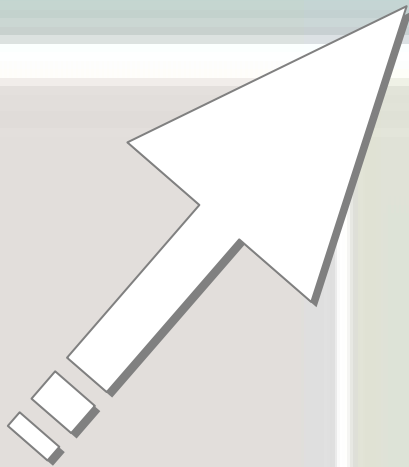


Pistes d'action et recommandations

- **Nécessité de procéder à une évaluation de la communication et de guider les parents dans le choix de la langue à la maison**
- **Support orthophonique, au besoin**
- **Recours à des interprètes**
- **Responsabilisation des parents**
- **Facilitation et accès à l'information**
- **Évaluation et support à la communication**
- **Impacts de la surdité sur l'éducation des enfants**

Questions?

Commentaires?



IRD Institut Raymond-Dewar
Centre de réadaptation spécialisé
en surdité et en communication